



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de l'économie, de l'emploi
et de la formation professionnelle DEEF
Volkswirtschafts- und Berufsbildungsdirektion VWBD

Boulevard de Pérolles 25, 1701 Fribourg

T +41 26 305 24 02, F +41 26 305 24 02
www.fr.ch/deef

Allocution d'Olivier Curty, Conseiller d'Etat,
Directeur de l'économie et de l'emploi et de la formation professionnelle

Tutti Canti

Fribourg, le 30 mai 2024

Sehr geehrter Herr Präsident,

Liebe Musikfreunde,

Es heisst: «Um ein Land richtig zu lieben, muss man es essen, trinken und singen hören. » Dem stimme ich voll und ganz zu. Gerade der Kanton Freiburg hat mit seinen regionalen Produkten und den Wistenlacher Weinen einiges zu bieten, um unsere Sinne zu bezaubern. Doch es ist Ihre Stimme, Ihr Talent und Ihre Leidenschaft, liebe Sängerinnen und Sänger die definitiv die Herzen erobern. Denn der Gesang ist den Gaumenfreuden insoweit überlegen, als er direkt die Herzen derjenigen anspricht, die ihm zuhören, er lässt die Freiburger Seele am besten erkennen er bietet Einblick in ihre fröhlichste und tiefgründigste ihre leichteste und ernsteste Facette.

C'est donc un plaisir et un honneur pour moi d'être parmi vous aujourd'hui pour cette grand'messe des chorales fribourgeoises qu'il aura fallu attendre longtemps après l'édition manquée de 2021. Mais cette fois ça y est ! Nous y sommes ! Alors tout d'abord un immense bravo aux organisateurs bénévoles et sponsors de cette magnifique manifestation dont les préparatifs ont représenté un travail de titan. Un immense merci aussi aux chanteurs et chanteuses bien évidemment qui ont également travaillé dur pour pouvoir donner le meilleur d'eux-mêmes et nous enchanter justement. Chapeau bas à toutes et à tous.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Das Freiburger Gesangsfest Tutti Canti ist zweifellos eine der grössten und schönsten Veranstaltungen des Freiburger Vereinslebens. Es ist das Stelldichein für Harmonie, Talent, Gemeinsamkeit und Freundschaft für Lebensfreude und vor allem für das Singen natürlich. Mit seinen rund 2000 Sängerinnen und Sängern ist es auch das Fest der Superlative. Das Programm ist entsprechend atemberaubend.

Es gilt das gesprochene Wort - Seul le texte prononcé fait foi

J'ai eu la chance d'avoir entre les mains le « Songbook » de Tutti Canti. C'est un recueil tout simplement magnifique qui va devenir collector à mon avis. Et je me suis aperçu que le simple index de son contenu pouvait même se lire comme un conte. Vous ne me croyez pas ?

Un soir d'octobre, au pays de Gruyère j'ai voulu vivre la légende de l'edelweiss avec La Dame de Fribourg mais elle a joué La fille de l'air, donc Nulle braise, nulle flamme au rendez-vous alors j'ai fait Une Prière à Notre-Dame de l'Evi pour La visite de la Gracieuse mais seuls sont restés les Souhairs, la pluie...

Mais Das Macht nis uus.

Car Redites-moi ce temps le temps d'une Petite chanson : Das alte Guggisberger lied pourquoi pas ? Et soudain, derrière la pluie, Je vois le soleil. Ce Song book est décidément une petite merveille qui nous en promet beaucoup d'autres.

Darum nochmals ein ganz herzliches Dankeschön an Sie alle für dieses wunderschöne Fest, für die bezaubernden Lieder, die Sie uns schenken und für all die Freude, die Sie uns geben. Wir wollen die Tafelfreuden trotzdem nicht vernachlässigen

Also guten Appetit und zum Wohl!

Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit.